



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 030-S
Meeting: 87. Acquisition and Collection Development
Simultaneous Interpretation: Yes

Desarrollo cooperativo de colecciones de publicaciones periódicas sobre salud en América latina y el Caribe

Rosane Taruhn
C. Verônica M. Abdala

Resumen

El tema de la cooperación en las sociedades y en los grupos en el área de América latina y el Caribe se ha hecho introduciendo a ésta en BIREME – Centro de Información en Ciencias de la Salud para América latina y el Caribe – después de 37 años de existencia, con el objetivo de colocar la información científico-técnica extranjera y nacional al alcance de la comunidad de profesionales de la salud existente en los países de América latina y del Caribe para contribuir al desarrollo de la investigación, la educación y los cuidados en salud en esta región. El énfasis se ha puesto en el desarrollo de colecciones de publicaciones periódicas en cooperación con las bibliotecas, mostrando los diferentes trabajos y actuaciones realizadas y aspirando al mantenimiento de un catálogo colectivo, SeCS, a la puesta en marcha de políticas y convenios, además de desarrollar otros servicios semejantes a LILACS, SciELO y Scad actualmente representados en la Biblioteca Virtual de Salud – VHL. Se analiza el portal de publicaciones periódicas en Ciencias de la Salud de la VHL, que contiene el catálogo SeCS y los enlaces a las publicaciones periódicas en línea o al texto completo de la mismas, si éste está disponible. También se analizan los Portales que facilitan y apoyan técnicamente el acceso a las publicaciones periódicas electrónicas en los países de esta región. Concluimos con algunas consideraciones sobre la cooperación y los cambios y hacemos dos propuestas: Recomendación de una política de desarrollo cooperativo de colecciones de publicaciones periódicas en América latina y el Caribe y Ampliación del acceso proporcional a las publicaciones periódicas científicas en formato electrónico.

1. Cooperación, sociedad y grupos

“El tema de la cooperación ha fascinado a filósofos, economistas, psicólogos, sociólogos y biólogos desde Aristóteles hasta Darwin. Y continúa hasta nuestros días. La clave para cooperación está en la relación entre el individuo y el grupo o sociedad al cual él o ella pertenece: ¿por qué cooperar cuando nosotros creemos que nuestros intereses particulares podrían estar mejor representados mediante acciones individuales?” . Esta reflexión se hizo en febrero de 2004 por Sarah Gillinson, en colaboración con otros expertos, trae “un mensaje clave que se filtra en cada disciplina: nosotros no somos tan poco cooperativos como los teóricos suponen. ¿Por qué? [Debemos hacerlo] porque podemos estar estrechamente relacionados, porque nuestros propios genes nos dictan que debemos cooperar dentro de los grupos para sobrevivir y porque aprendemos a comportarnos bien recíprocamente” (1)

Entre los distintos aspectos presentados por Gillison, la llamada *teoría de la norma* atrae nuestra atención, justificando que podemos cooperar para solucionar un problema externo y establecer una norma social. Esto ocurre cuando la acción de alguna persona afecta a nuestra propia calidad de vida, demandando iniciativas para solucionar el problema ocasionado. Por tanto, “nosotros debemos cooperar cuando algo externo es experimentado del mismo modo por los miembros del grupo o cuando hay un contacto frecuente entre los afectados” (1)

Nosotros consideramos que, esta teoría, nos permite situar el proceso de cooperación llevado a cabo por BIREME -- Centro de Información en Ciencias de la Salud para América latina y el Caribe --. El trabajo cooperativo es “la acción llevada a cabo para colocar la información científica y técnica extranjera y nacional al alcance de los profesionales de la salud en América latina y los países de la región del Caribe, con unos objetivos mutuos para contribuir al desarrollo de la investigación, la educación y los cuidados en salud en la zona” (2). De modo similar, la experiencia cooperativa en las bibliotecas es escogida por ellos para solucionar sus realidades, manteniendo un frecuente contacto y extendiendo el acceso a la información entre los usuarios de sus comunidades.

2. Cooperación y bibliotecas

Según Peter Senge (3), la participación es esencial para cualquier empresa en cualquier línea de negocio. Esa es la función de la planificación, conocer cómo traducir las tendencias del mercado y utilizar los recursos apropiados con el objeto de hacer productos o servicios de un modo económico para satisfacer las necesidades de los consumidores.

La información al consumidor exige productos de calidad y consistencia además de proporcionar atentos servicios.

En las bibliotecas especializadas en Ciencias de la salud, así como en otros campos, se han desarrollado importantes iniciativas y trabajos para permitir que las necesidades de información de sus usuarios sean conocidas pese a la paradoja: pocos recursos económicos *versus* enormes fuentes de información.

Por tanto, las bibliotecas establecen grupos de información, “un elevado subgrupo, ha separado y favorecido la información de objetos, para cuyo acceso tiene permiso y la atención cliente/servidor se paga por oposición a los objetos excluidos” (4). Esta tarea se llama desarrollo de colecciones.

La American Research Library menciona que “al comienzo del siglo XX hubo un fluido e incierto entorno de liderazgo y un cambio de oportunidades para la biblioteca, especialmente en lo relativo a las decisiones sobre la gestión y el acceso a las colecciones” (5).

Las decisiones a nivel de desarrollo de colecciones, sobre la propiedad o el acceso a la información y las actividades cooperativas pueden limitar o ampliar un servicio efectivo a los usuarios, además de la ratio coste/beneficio de los servicios prestados. Estas decisiones deben reflejarse en las políticas de desarrollo de las colecciones establecidas por las bibliotecas.

En este contexto, los convenios de cooperación entre bibliotecas deben ser el punto de atención, teniendo en cuenta el hecho de que la biblioteca no puede aspirar a tener toda la información almacenada en sus bibliotecas y que el crecimiento sin control de las colecciones no se puede permitir nunca más, por tanto debería existir un equilibrio entre el crecimiento de las colecciones y su uso.

Por otro lado, la cooperación entre bibliotecas no es un tema de reciente creación. En 1879 el término cooperación surge en el ámbito bibliotecario, en el Documento Campbell, Grouping of places for library purposes. En 1886, Melvin Dewey publicó un artículo titulado Cooperación (6). Con la evolución de las tecnologías de la información y la expansión de Internet, la cooperación entre bibliotecas se desarrolló principalmente por la facilidad de visibilidad y la velocidad de intercambio de información, para compartir almacenamiento y/o conservación, para desarrollar los catálogos colectivos, y para poner en marcha los servicios de préstamo y la adquisición cooperativa.

3. A cerca de BIREME y el trabajo cooperativo

BIREME –Biblioteca Regional de Medicina, actualmente Centro de Información en Ciencias de la Salud para América latina y el Caribe – fue fundada en Sao Paulo en 1967 por medio de un acuerdo hecho entre varias instituciones, entre ellas la Organización Panamericana de Salud – PAHO, el Ministerio brasileño de Salud y la Escuela Paulista de Medicina—EPM en Brasil. El convenio se ha renovado cada cinco años, reafirmando su misión de promocionar y ampliar el acceso a la información sobre salud en América latina y el Caribe.

BIREME surgió con la idea de crear un centro bibliográfico en América latina para el área de salud como resultado de los debates llevados a cabo en las instituciones internacionales y en el contexto de las amplias transformaciones de la salud pública en los años sesenta. Para reforzar la necesidad de crear este centro, la Biblioteca Nacional de Medicina – NLM -- de los Estados Unidos presentó datos a cerca de la demanda de 130.000 artículos solicitados desde los países de América latina en un año, que representaban el 53% del total de las peticiones hechas desde fuera de los Estados Unidos. De estas peticiones, el 80% se relacionaba con un conjunto de 1500 publicaciones periódicas, entre más de las 5000 existentes en la biblioteca.

Por lo tanto, con el primer acuerdo, los objetivos y las funciones de BIREME estaban definidos dentro del ámbito de la cooperación:

- a) permitir el acceso a la base de datos MEDLARS desarrollada en la NLM y ampliar la colección de publicaciones periódicas
- b) desarrollar las relaciones entre las bibliotecas cooperantes, incluyendo un plan de formación para los bibliotecarios
- c) desarrollar un documento sobre el sistema de préstamo, y finalmente
- d) aumentar la colección de publicaciones periódicas de la EPM (Escuela Paulista de Medicina).

De este modo BIREME ha estado participando en el proceso de desarrollo cooperativo de colecciones de publicaciones periódicas en América latina, en diferentes etapas desde su creación y en las diferentes fases de su historia. En 1969, la creación de un catálogo colectivo de publicaciones periódicas estaba establecida en BIREME como una actividad prioritaria que fue complementada con material procedente de intercambio y donación de otras importantes bibliotecas.

Durante los tres primeros años de la organización de este catálogo colectivo se produjo un enorme esfuerzo para reunir y completar las colecciones de las más importantes publicaciones periódicas sobre medicina en el mundo, y las básicas en torno a las áreas relacionadas. El primer programa de préstamo interbibliotecario se llevó a cabo entre dos bibliotecas de USP – Universidad de Sao Paulo (Brasil) -- y las bibliotecas de los centros especializados de la PAHO en Guatemala, Uruguay y Perú. En ese momento era posible satisfacer el 92% de las peticiones a través de BIREME y la cooperación entre bibliotecas, aunque el alcance estaba limitado a los usuarios brasileños.

A partir de 1970, BIREME comienza a actuar mediante subcentros para el área de ciencias biomédicas, avanzando en la creación de un sistema nacional de información en Ciencias de la salud, y extendiendo el alcance de las actividades de cooperación a otros países de América latina. Se había superado el primer escalón para conseguir la autonomía y los servicios descentralizados.

Durante los años 80, el proceso más significativo fueron los esfuerzos que se hicieron para fortalecer y formalizar el sistema nacional y para estructurar los servicios que no estaban completamente consolidados. En cuanto al desarrollo cooperativo de las colecciones, los estudios sobre el uso de las colecciones, tanto locales como del servicio de préstamo, y sobre un mínimo de 300 títulos de la colección, estaba definido mediante la representación de la mayoría de los títulos solicitados. Este estudio representa el primer esfuerzo de BIREME para planificar las adquisiciones analizando el coste por uso de cada título de publicación periódica y recomendando los títulos que deberían estar disponibles en las colecciones de cada país. (8). Al mismo tiempo, con el fin de extender el control bibliográfico sobre la literatura científica originada en los países de la región, comenzó el desarrollo de la base de datos LILACS¹. En este contexto, en

¹ La base de datos LILACS – www.bireme.br/bvs/l/ibd.htm incluye información sobre América latina y el Caribe relativa a Ciencias de la Salud abarcando más de 500 publicaciones periódicas así como monografías, tesis doctorales, actas de congresos y literatura gris. En total, unos 20000 registros son añadidos a LILACS cada año. LILACS se complementa con MEDLINE que indiza menos de 50 publicaciones periódicas de LAC. Utilizando la metodología LILACS, los países de la LAC mantienen índices nacionales. Hay también varias bases de datos temáticas sobre medio ambiente, adolescencia, etc.

1982, BIREME cambió su nombre por Centro de Información en Ciencias de la Salud para América latina y el Caribe y comenzó a coordinar 279 bibliotecas en 21 países. Sin embargo el nombre abreviado, BIREME, permaneció igual.

En 1989, BIREME presentó un proyecto “Puesta en marcha para América latina y el Caribe de un catálogo de publicaciones periódicas en Ciencias de la Salud” – SeCS – motivado por la necesidad de una gestión eficaz de las colecciones de publicaciones periódicas en América latina, que principalmente a causa del alto coste de mantenimiento, exigían una metodología común de descripción para lograr, mediante el desarrollo de las capacidades locales, satisfacer las necesidades de información de la comunidad de profesionales de la salud, a cualquier nivel y en cualquier momento.

Estas iniciativas se fueron consolidando en los años noventa, con el catálogo colectivo SeCS, el servicio de préstamo interbibliotecario – SCAD² y la base de datos LILACS, coordinadas por BIREME, con acceso disponible desde cualquier parte de Brasil u otros países. El aumento del acceso online desde 1992 y la creación de Internet en 1994 han transformado definitivamente BIREME en una red de información.

Otros programas y proyectos aparecieron en los años noventa, como por ejemplo el Proyecto SciELO³ – Scientific Electronic Library Online (Biblioteca Científica Electrónica en Línea) – y VHL –Virtual Health Library (Biblioteca Virtual de Salud)

El modelo vigente y la estrategia de BIREME y la cooperación técnica en información sobre salud en América latina y los países del Caribe está cubierto por la VHL --Virtual Health Library (Biblioteca Virtual de Salud) www.bvsalud.org. La VHL está basada en el modelo de información y comunicación de Internet que prima la comunicación directa de los usuarios y las redes de fuentes de información. La actividad descentralizada de las fuentes de información en VHL y la promoción del desarrollo de las capacidades locales, usando avanzadas tecnologías de la información adecuadas a las condiciones sociales y económicas de América latina y la región del Caribe. Todos los países de América latina y la mayoría de las islas del Caribe participan directa o indirectamente en la actividad de la red fomentada por BIREME.

“La VHL es una colección o red de fuentes de información en Internet. Su arquitectura tiene el objetivo de asegurar que las fuentes de información generadas de un modo descentralizado estén interconectadas en red para maximizar su visibilidad y

El interface de la VHL permite la recuperación al mismo tiempo en LILACS y MEDLINE y proporciona enlaces bien a texto completo vía online o bien mediante el servicio de préstamo interbibliotecario también vía online o mediante fotocopias.

² El servicio interbibliotecario de acceso a la literatura científica impresa comienza a finales de los años 60 mediante la acción de compartir las colecciones en papel dentro de las principales bibliotecas de Ciencias de la salud en América latina y el Caribe. Esto ha evolucionado continuamente y ahora funciona totalmente en Internet a través de el Servicio Cooperativo de Acceso al Documento – SCAD – www.scad.bvs.br que incluye alrededor de 500 bibliotecas con colecciones de publicaciones periódicas en papel, las cuales han sido integradas en la base de datos de la VHL mediante el servicio de recuperación de la información, el Catálogo Colectivo en Ciencias de la Salud -- SeCS – y permite enviar documentos por correo tradicional, fax y principalmente mediante Internet. Alrededor de 1200 peticiones en línea se procesan diariamente.

³ SciELO – Scientific Electronic Library Online (Biblioteca Científica Electrónica en Línea) – www.scielo.org actúa como una red descentralizada coordinada por BIREME de colecciones nacionales de libre acceso a publicaciones periódicas.

accesibilidad, evitando la duplicación de trabajos y favoreciendo el trabajo cooperativo. Bajo la estructura VHL, una fuente de información es cualquier recurso que responde a una demanda de información para los usuarios, incluyendo los productos y servicios de información, personas o grupos de personas, softwares, etc. Actualmente, la estructura de comunicación está organizada en torno a seis grupos de fuentes de información, incluyendo todos los índices, las bases de datos y los directorios cuyos registros hacen referencia a fuentes de información primarias relacionadas con la salud, las entidades y las actividades” (9)

4. Las colecciones de publicaciones periódicas en la VHL

Generalmente, las colecciones de publicaciones periódicas de las instituciones se han incrementado y están recibiendo una atención especial, principalmente debido a la actualidad de la información aportada, y deberían ser objeto de una clara y precisa política de desarrollo, priorizando el uso racional y compartido de las colecciones. En los países de América latina, las restricciones del presupuesto en las bibliotecas, junto con las dificultades de las publicaciones para mantenerse, dan como resultado colecciones incompletas difíciles de procesar de forma normalizada.

Ante esta situación, BIREME y las bibliotecas participantes han mantenido el catálogo colectivo de publicaciones periódicas – SeCS, proporcionando un fácil acceso a información relevante. Desde la puesta en marcha de este catálogo en 1989, los principios básicos de cooperación, participación y uso compartido de los recursos son los siguientes:

- permitir la localización y el acceso físico a los documentos primarios sobre publicaciones periódicas a través de los miembros de la red
- desarrollar un programa de adquisiciones planificado con el fin de reorganizar las colecciones y distribuir los duplicados
- estimular el intercambio y el uso compartido de los recursos entre las bibliotecas por medio de un sistema de intercambio

Desde entonces, el catálogo ha estado desempeñando una función fundamental en la regular operación del servicio de préstamo interbibliotecario en la región a través de SCDA – Servicio Cooperativo de Acceso a los Documentos – permitiendo el uso compartido de la red y cooperando con las colecciones de las bibliotecas para responder a las más de 350.000 peticiones de los usuarios en la región, en función de los indicadores del servicio, según datos del año 2003 (10)

Por otro lado, el objetivo de la planificación en el desarrollo de las colecciones, la reorganización y distribución de los duplicados aún no ha sido consolidado, a pesar de las varias acciones llevadas a cabo entre las bibliotecas participantes, tales como el intercambio de duplicados y la ampliación del acceso compartido a las publicaciones periódicas.

4.1. El desarrollo cooperativo de las colecciones de publicaciones periódicas en la VHL

BIREME ha estimulado la cooperación en la red de bibliotecas con el objetivo de formalizar los procedimientos para el desarrollo de las colecciones. En este sentido, se

ha establecido una política interna de desarrollo de colecciones de publicaciones periódicas que sirva como modelo para las bibliotecas, respetando sus características individuales, para desarrollar sus propias políticas, naturalmente asociadas con el compromiso de trabajar en la red.

Esta política incluye las siguientes cuestiones:

- la misión de la institución y sus objetivos
- la misión de la colección de publicaciones periódicas
- el servicio a la comunidad
- la composición de la colección
- los criterios básicos para la selección
- el modo y disponibilidad del acceso a las publicaciones periódicas
- recursos presupuestarios
- evaluación de la colección
- donaciones
- duplicados
- intercambio de publicaciones
- eliminación
- acuerdos de cooperación

Igualmente, los estudios sobre la evaluación de la colección son considerados como una importante herramienta para el proceso de toma de decisiones en relación con el mantenimiento de la colección y la renovación de suscripciones. Los estudios sobre la evaluación llevados a cabo por BIREME han servido como modelo para las bibliotecas, las cuales deberían aplicarlos según sus características.

Los puntos clave que son considerados en la evaluación realizada anualmente por BIREME son:

- el uso de las publicaciones periódicas y el número de artículos solicitados a través de SCAD
- el costo del artículo en relación con el número de consultas y el precio de la suscripción
- el mantenimiento de la colección mediante las bibliotecas cooperantes basado en un área de información representativa
- el factor de impacto y la disponibilidad del acceso electrónico

Desde el año 2002 BIREME ha estado coordinando un debate entre las bibliotecas cooperantes dirigido a establecer unos convenios de cooperación formalizados (12) con las principales directrices a medio plazo. En este convenio las bibliotecas de la red cooperativa se comprometen a hacer un esfuerzo relativo a:

- proporcionar acceso al menos a una colección de cada título de una publicación periódica indizada en una base de datos internacional relacionada con la salud, concretamente de las bases de datos Medline y LILACS, además de las publicaciones periódicas de la VHL especializadas en estas áreas temáticas, ampliando así el universo de las colecciones disponibles para los usuarios

- mantener los registros actualizados en el catálogo colectivo SeCS y de las colecciones de títulos indizados en la base de datos LILACS bajo su responsabilidad
- racionalizar las suscripciones a publicaciones periódicas, evitando esfuerzos y la duplicación de recursos
- conceder prioridad a la finalización de las colecciones incluidas en el catálogo colectivo SeCS
- aprovechar al máximo la difusión de las publicaciones periódicas de carácter científico, en formato electrónico, entre los usuarios

BIREME desempeña su papel de promover el trabajo cooperativo en los países de la región, pero no puede sustituir a las redes de bibliotecas nacionales responsables de la organización y liderazgo de los procesos implicados. Este tema ha sido ampliamente tratado en una jornada técnica sobre las Redes en bibliotecas y, dentro de poco, el documento “Recomendaciones para una política de desarrollo cooperativo de colecciones de publicaciones periódicas en América latina y el Caribe” comenzará a discutirse. (Apéndice I)

Con esta recomendación BIREME busca estimular el liderazgo relacionado con la salud en la región, para organizarse y preparar el terreno para unas directrices dirigidas a las necesidades e intereses de los usuarios, racionalizando recursos, extendiendo el acceso, configurando consorcios⁴ e incentivando la participación en programas de acceso a las publicaciones periódicas electrónicas.

4.2. El portal de publicaciones periódicas de la VHL

En la VHL, el portal de publicaciones periódicas en Ciencias de la salud es el resultado de un trabajo cooperativo en el desarrollo de las colecciones de publicaciones periódicas. El portal incluye el Catálogo colectivo en Ciencias de la salud para América latina – SeCS – que contiene actualmente más de veintiséis mil colecciones pertenecientes a setenta y una bibliotecas y almacena 5924 títulos de publicaciones periódicas con al menos una colección registrada. El portal incluye los enlaces a las direcciones electrónicas de las publicaciones periódicas o el texto completo de los artículos, si está disponible, e indica las publicaciones periódicas incluidas en los principales programas, facilitando el acceso a los países de América latina y el Caribe:

- SciELO – Scientific Electronic Library Online (Biblioteca Científica Electrónica en Línea) – opera como una red descentralizada coordinada por BIREME, de colecciones nacionales de libre acceso a las publicaciones periódicas. SciELO está editando en este momento más de 200 publicaciones periódicas de los países de América latina y del Caribe y España, formando una de las más importantes colecciones de libre acceso a publicaciones periódicas con alrededor de 8000 artículos por año. SciELO edita también informes en línea y los indicadores de uso e impacto de las publicaciones periódicas con el objetivo de complementar los indicadores cuantitativos proporcionados por el Journal Citation Reports del ISI – Institute of Scientific Information (Instituto de Información Científica) www.scielo.org

⁴ BIREME es miembro del primer consorcio de bibliotecas de América latina, el ProBE – Programa de Biblioteca Electrónica – (Electronic Library Program)

- Programa CAPES – Periodicals Program CAPES – es un programa del gobierno brasileño que ofrece acceso electrónico a los artículos de más de 7400 publicaciones periódicas nacionales e internacionales y a 73 bases de datos en cada área de conocimiento. Está disponible para profesores, investigadores, estudiantes y personal de 130 instituciones académicas y de investigación en Brasil, los cuales tienen acceso inmediato a la producción científica mundial a través de este servicio ofrecido por CAPES. www.periodicos.capes.gov.br
- HINARI – Health InterNetwork Research Access to Research Initiative – es un programa de la WHO – World Health Organization (Organización Mundial de la Salud) -- iniciado en el año 2002, que ofrece a las instituciones públicas de los países en desarrollo acceso libre o casi libre a más de 1500 publicaciones periódicas sobre biomedicina y otras en el área de ciencias sociales, entre las seis publicaciones científicas más importantes del mundo. HINARI busca el fortalecimiento de los servicios públicos en salud, ofreciendo a los profesionales de la salud, a los investigadores y aquellos responsables de la elaboración de las políticas un acceso a la información en salud a través de Internet. Actualmente más de 1100 instituciones en 101 países han contratado los servicios para acceder a la colección de publicaciones periódicas, tanto en libre acceso como a bajo precio. www.healthinternetwork.org
- PERI – Program for the Enhancement of Research Information (Programa para el Fortalecimiento de la Información en la Investigación) – desarrollado por INASP – International Network for the Availability of Scientific – con el soporte económico de varias instituciones para apoyar la producción, el acceso y la difusión de la información entre los investigadores de los países desarrollados usando las nuevas tecnologías de la información y la comunicación. www.inasp.info/index.html

5. Consideraciones finales

Las tecnologías de la información, ciertamente podrían modificar, de un modo permanente, la educación, el trabajo, las acciones gubernamentales y los servicios públicos, el tiempo libre, la cultura y las formas de plantear y organizar la sociedad. En un último análisis se podría modificar la misma definición de Hombre y su comprensión porque esto implica fundamentalmente llegar a entender el tiempo, el espacio y los modos en que el conocimiento se transmite (13).

“También en las universidades, en el entorno de la comunicación científica, los límites de las responsabilidades dentro de los campus de las bibliotecas y externamente entre los sistemas financieros, están cambiando o son confusos” (5). Bajo estas circunstancias, las bibliotecas se han visto afectadas por esta nueva realidad cuyo contexto debería estar vinculado con la realidad de sus instituciones, de sus países y por lo tanto con el mundo. Igualmente, las bibliotecas relacionadas con la salud en América latina están sufriendo estos cambios.

La política de actuación de BIREME de uso y desarrollo de una metodología de ámbito público y común representa un gran cambio, pero también significa una oportunidad para formar a los países en el uso de tecnologías de la información estratégicamente

importantes para su desarrollo. Entre otros motivos, las metodologías se han desarrollado para el proceso y mantenimiento de las bases de datos y otras fuentes de información (catálogos colectivos de publicaciones periódicas, directorios, novedades) que funcionan como servicios online, para la gestión de los servicios online de acceso a los documentos y para la producción a texto completo en formato electrónico de los mismos. A estas metodologías y tecnologías desarrolladas por BIREME y sus colaboradores durante las tres últimas décadas puede accederse libremente desde cada una de las instituciones que cooperan en la VHL.

En la actualidad, todos los países de América latina y el Caribe están participando directa o indirectamente en los servicios y productos cooperativos promovidos por la VHL. A la VHL están asociadas más de mil bibliotecas y centros de información de 37 países, además esta asociación permite extender el desarrollo de las fuentes de información mediante la convergencia de los productores, los intermediarios y los usuarios para la producción de fuentes de información y el acceso a los documentos.

La cooperación incluye los cambios que se deben superar, como por ejemplo, tratar la falta de beneficios tangibles o la ineficacia de los intereses de la institución en si misma; redistribuir los recursos financieros o alternativamente buscar la forma de obtener recursos externos, puesto que actualmente es muy difícil para las bibliotecas mantenerse a ellas mismas con los presupuestos de sus propias instituciones; evaluar las necesidades de los usuarios locales con aquellas otras secciones que cooperan; promover adecuadamente la disponibilidad de recursos compartidos para que los clientes puedan informarse sobre el nivel y la exhaustividad de la información que puede conseguir; desarrollar la confianza en la satisfacción de los acuerdos de la cooperación bibliotecaria, identificar y desarrollar los mecanismos adecuados para comprobar la eficacia de los programas, recogiendo los datos necesarios a un precio justificado; y también aplazar los actuales beneficios por logros a largo plazo (14).

La cooperación demanda un esfuerzo consciente y buena voluntad para proporcionar una red con interdependencias y responsabilidades distribuidas entre varios niveles, permitiendo el logro del acceso a la potencial información por medio de recursos compartidos. Por otra parte, permitir la extensión de un conjunto de conocimientos mejorando la habilidad para el desarrollo de la colección local y, promoviendo, especialmente, el intercambio de información.

En 1987, Abel Laerte Packer, en la actualidad director de BIREME, citando al antiguo director, Fernando Rodríguez Alonso destacó que “la tecnología, aunque importante, no es esencial para la constitución y organización de una red, lo que es verdaderamente esencial es la actitud de cooperar que debería guiar las acciones de todo el grupo, la sustitución del individualismo por la participación, de la competencia por la colaboración y del egoísmo por la generosidad” (15).

Para las bibliotecas que cooperan en la VHL, siempre existe el reto continuo de formular directrices para facilitar los programas propuestos, de dar publicidad a los trabajos realizados y de estimular una cooperación amplia y sin restricciones con un objetivo común: extender el acceso a la información.

Apéndice I

Recomendaciones para una política de desarrollo cooperativo de colecciones de publicaciones periódicas en América latina y el Caribe.

Como continuación de las conclusiones y recomendaciones del Grupo de trabajo sobre el acceso compartido a las publicaciones periódicas electrónicas (ver Apéndice II) durante la 5ª Conferencia Regional sobre Información en Ciencias de Salud – CRICS 5 – celebrada en La Habana, Cuba , y considerando que:

- un acceso equitativo a la información en Ciencias de la salud es fundamental para la mejora de las condiciones de vida de la población en esta región
- Internet y, particularmente, la VHL – Virtual Health Library (Biblioteca Virtual de Salud) – puede potencialmente transformar este objetivo en realidad

Las instituciones nacionales tanto como las internacionales están llamadas a respaldar esta iniciativa y contribuir a:

1. el desarrollo cooperativo de una colección de publicaciones periódicas en la VHL
 - con el principal énfasis puesto en las necesidades de información de los usuarios
 - con el objetivo de reducir los títulos duplicados y los costes
 - con el propósito de incrementar el número de títulos con colecciones descritas en el catálogo colectivo SeCS – Catálogo de publicaciones periódicas en Ciencias de la Salud – disponible en <http://portal-revistas.bvs.br>
2. la formalización de iniciativas nacionales en relación con los servicios cooperativos así como en préstamo interbibliotecario y desarrollo de catálogos colectivos para el acceso compartido a las colecciones, tanto en papel como en formato electrónico
3. la configuración de consorcios a nivel nacional dirigidos al acceso electrónico a un grupo selecto de publicaciones periódicas, buscando precios justos y accesibles para los países en desarrollo, las vías de financiación y un compromiso de involucrar a las instituciones propiciando la expansión de la ventaja de las colecciones individuales
4. el estímulo de uso de programas de libre acceso a las publicaciones periódicas
5. la participación, la difusión y el estímulo de usar los Programas para el acceso a la información de las publicaciones periódicas electrónicas. Como los siguientes, que funcionan desde el año 2003:
 - HINARI que puede ser utilizado en el área de América latina y el Caribe según los criterios establecidos
 - CAPES utilizado en Brasil por las instituciones participantes

- GIFT para los representantes de WHO – World Health Organization (Organización Internacional de la Salud) -- en la región
6. el estímulo para la publicación de publicaciones periódicas electrónicas en la región usando programas como SciELO y/o PERI
 7. la formación de usuarios cualificados para buscar y usar los servicios que permitan acceder a la información sobre salud.

Apéndice II

5ª Conferencia Regional de Información en Ciencias de la Salud

CRICS 5 La Habana, Cuba

2ª Reunión Regional para la Coordinación de la Biblioteca Virtual sobre Salud – VHL

Grupo 7 de Trabajo sobre el acceso compartido a las publicaciones periódicas electrónicas

Responsable: Verônica Abdala

Conclusiones y recomendaciones

Considerando que el acceso equitativo a la información en ciencias de la salud es fundamental para la mejora de la salud y que Internet, y en particular la BVS, pueden potencialmente convertir en realidad esta meta,

Haremos un llamado a las instituciones nacionales e internacionales para que apoyen y contribuyan a:

- El desarrollo cooperativo de colecciones con el objetivo de racionalizar los recursos y ampliar el acceso a la información científico técnica;
- La conformación de consorcios en ámbito regional, nacional y/o temático para acceso electrónico a las revistas científicas internacionales, a precios justos y accesibles a los países en desarrollo, con el compromiso de las instituciones involucradas;
- Un esfuerzo conjunto para ofrecer a las instituciones de salud de la Región, el acceso electrónico de un grupo seleccionado de revistas científicas internacionales, las más importantes del área de ciencias de la salud, a ejemplo del Programa de Periódicos de la Fundación CAPES en Brasil;
- Que las unidades de información sean evaluadas por la capacidad de provisión de acceso a las fuentes de información y no solamente por las colecciones existentes;
- Las iniciativas de acceso libre a las revistas científicas;
- Las iniciativas nacionales y regionales de operación de servicios cooperativos, como préstamo inter bibliotecario y desarrollo de catálogos colectivos, para el de acceso compartido de colecciones en formato electrónico y en papel.

Haremos un llamado especial a la OMS, agencia internacional líder en salud, y a sus socios para que contribuyan a los esfuerzos nacionales e internacionales para:

- Trabajar con los gobiernos para que asuman un papel activo apoyando y proveyendo servicios de información en salud;
- Negociar con el sector privado, incluyendo los editores comerciales y proveedores de tecnologías de información y comunicación para que se comprometan a ofrecer precios transparentes, accesibles y justos, y a construir la infraestructura que permita alcanzar a las comunidades excluidas;
- Apoyar las iniciativas de acceso libre a la literatura científica.

Referencias

- (1) GILLENSON, Sarah. Why cooperate? A multi-disciplinary study of collective action. London, Overseas Development Institute, 2004. Disponível em: http://www.odi.org.uk/publications/working_papers/wp234.pdf Acesso em 4 de março de 2004
- (2) BIREME. Centro Latino e do Caribe de Informações em Ciências da Saúde. Projeto: Implantação do Catálogo Coletivo Latino-Americano e do Caribe de Publicações Seriadas em Ciências da Saúde. Documento interno. 1989
- (3) SENGE, Peter. A quinta disciplina: arte, teoria e prática da organização de aprendizagem. São Paulo: Best Seller/Círculo do Livro, 1998.
- (4) VERGUEIRO, W.C.S. O futuro das bibliotecas e o desenvolvimento de coleções: perspectivas de atuação para uma realidade em efervescência. *Perspect. cienc. inf.*, Belo Horizonte, v. 2, n. 1, p. 93-107, jan.jun. 1997.
- (5) AMERICAN Research Libraries – ARL. Research Collection Committee at the Association for Research Libraries. The Changing Nature of Collection Management in Research Libraries. By Joseph Branin, Frances Groen and Suzanne Thorin. Washington, DC, jun. 1999. Disponível em: <http://www.arl.org/collect/changing.html> Acesso em: 01 de agosto de 2002.
- (6) KOPP, J. J. Library consortia and information technology: the past, the present, the promise. *ITAL*, Chicago, v. 17, n.1, p.7-12, mar. 1998
- (7) UMA história da BIREME. São Paulo: BIREME, 2004. Documento interno (draft).
- (8) CASTRO, Regina C.F. and SEPÚLVEDA, O. Towards a core collection for libraries in developing countries: BIREME's experience. In: 5th. International Congress of Medical Librarianship, 1985. 826 p. P. 82-88.
- (9) 2001 GUIDE for development of the Virtual Health Library – VHL. São Paulo: BIREME, 2001. II Regional Coordination Meeting of Virtual Health Library Havana, CU, Apr. 2001 Disponível em: <http://www.bireme.br/bvs/I/documentosBVS.htm> Acesso em 3 de março de 2004

(10) RELATÓRIO para o Comitê Assessor Nacional do Convênio de Manutenção da BIREME. I Reunião do ano 2003, BIREME, São Paulo, 4 de setembro de 2003. Documento interno.

(11) POLÍTICA de desenvolvimento da coleção de revistas científicas da BIREME. São Paulo: BIREME/SCI/DAC, 2002. Documento interno.

(12) PROPOSTA: Acordo de Desenvolvimento Cooperativo de Coleções de Revistas Científicas no âmbito da BVS - Biblioteca Virtual em Saúde: Estabelecimento de Diretrizes e Funções. São Paulo: BIREME/SCI/DAC, 2002. Documento interno.

(13) GUIDE to Cooperative Collection Development Librarians. Bart Harloe, ed., ALA American Library Association, 1994. Collection Management and Development Guides, n.6

(14) KRZYŻANOWSKI, R. F., TARUHN, R. O uso da informação em suporte eletrônico: uma experiência do ProBE/FAPESP. Rev. USP, São Paulo, v. 55, p. 26-37, set./out./nov. 2002

(15) PACKER, A. L. Modelo para a automação da rede da BIREME. São Paulo: BIREME, 1987. Documento interno.

Bibliografia

FIGUEIREDO, N. M. de. Paradigmas modernos da Ciência da Informação: em usuários/coleções/referência e informação. São Paulo: Ed. Polis, Associação Paulista de Bibliotecários, 1999.

LIMA, Regina C. M. de, FIGUEIREDO, Nice M. de. Seleção e aquisição: da visão clássica à moderna aplicação de técnicas bibliométricas. Ci. Inf., Brasília, v. 13, n. 2, p. 137-50, jul. dez. 1984

UNIVERSIDADE de São Paulo. Sistema Integrado de Bibliotecas. Subsídios para o estabelecimento de política de desenvolvimento de acervos para as bibliotecas do SIBi/USP. Coordenado por Diva C. de Andrade. São Paulo: SIBI/USP, 1998. Cadernos de Estudos; n. 7

VERGUEIRO, W.C.S. Desenvolvimento de coleções. São Paulo, Polis, APB, 1989. Coleção Palavra-Chave, 1.

Traducción
Rosa García Blanco
Biblioteca de Andalucía (Granada) España

 **Back to the Programme:** <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>